

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1048	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1049	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1050 - 1052	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

David Kevin Lindsay

David Kevin Lindsay

v. (31465)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Janna A. Hyman

A.G. of Canada

FILING DATE: 29.5.2006

AUGUST 8, 2006 / LE 8 AOÛT 2006

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Charron and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Charron et Rothstein**

1. *Julius Ohenhen v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (31389)

**CORAM: Bastarache, LeBel and Fish JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Fish**

2. *John Xanthoudakis c. Montreal Gazette Group Inc. et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31431)
3. *Impulsora Turistica de Occidente, S.A. de C.V, et autres c. Transat Tours Canada Inc.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31456)

**CORAM: Binnie, Deschamps and Abella JJ.
Les juges Binnie, Deschamps et Abella**

4. *3087-2220 Québec Inc. c. 155671 Canada Inc.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31448)
 5. *Structures universelles inc. c. Commission de la santé et de la sécurité du travail* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31494)
-

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

AUGUST 10, 2006 / LE 10 AOÛT 2006

31404 Syl Apps Secure Treatment Centre and Douglas Baptiste v. B.D., K.D., E.S. and J.D., S.D. and A.D., by their Litigation Guardian E.S. (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Bastarache, LeBel and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C42593, dated January 20, 2006, is granted with costs to the applicants in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C42593, daté du 20 janvier 2006, est accordée avec dépens en faveur des demandeurs quelle que soit l'issue de l'appel.

CASE SUMMARY

Torts - Negligence - Duty of care - Child in need of protection - Whether child welfare agencies and social workers owe a duty of care to their patients as well as to the parents and other family members of their patients - Whether the imposition of potentially conflicting duties of care is to be avoided.

The Respondents are the parents and other family members of R.D., a child in need of protection. They claim that the Applicants were negligent in their treatment of R.D. As a result of the treatment, the Respondents allege that they have been deprived of their relationship with R.D.

October 1, 2004
Ontario Superior Court of Justice
(Hoilett J.)

Applicants' motion to strike Respondents' statement of claim on the ground that it disclosed no reasonable cause of action granted

January 20, 2006
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Sharpe (dissenting) and Juriansz JJ.A.)

Respondents' appeal allowed

March 21, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité civile - Négligence - Devoir de diligence - Enfant ayant besoin de protection - Les organismes de protection de l'enfance et les travailleurs sociaux ont-ils un devoir de diligence tant envers leurs patients qu'envers les parents de ces derniers et les autres membres de leur famille? - Faut-il éviter d'imposer des devoirs de diligence éventuellement incompatibles?

Les intimés sont les parents et les autres membres de la famille de R.D., une enfant ayant besoin de protection. Ils soutiennent que les demandeurs ont traité R.D. négligemment. En raison du traitement en question, les intimés font valoir qu'ils ont été privé de leur relation avec R.D.

1^{er} octobre 2004
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Hoilett)

Motion des demandeurs en radiation de la déclaration des intimés, au motif qu'elle ne faisait état d'aucune cause d'action raisonnable, accueillie

20 janvier 2006
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Laskin, Sharpe (dissent) et Juriansz)

Appel des intimés accueilli

21 mars 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31383 **Rogers Wireless Inc. c. Frederick I. Muroff** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Bastarache, LeBel et Fish

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-015854-052, daté du 31 janvier 2006, est accordée avec dépens en faveur de la demanderesse quelle que soit l'issue de l'appel.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-015854-052, dated January 31, 2006, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

CASE SUMMARY

Procedural law - Civil procedure - Declinatory exception - Arbitration - Class action - Whether Court of Appeal erred in holding that, in context of class action, court must dispose of any arguments on validity of arbitration clause before referring matter to arbitration - Where complete arbitration clause exists, whether there are causes of invalidity other than those specifically provided for in arts. 2638 to 2643 *C.C.Q.*, such as allegedly abusive nature of clause, that must be determined by court before any referral to arbitration - *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, arts. 2638 *et seq.* - *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25, arts. 940.1, 943.

Rogers Wireless provides wireless communications services to several million subscribers in Canada. In 2004, as a result of roaming agreements entered into with various wireless operators in the United States, subscribers could use their devices in the United States for \$0.95 a minute, except in certain excluded areas where the rate was \$4.00 a minute. On November 10, 2004, the Respondent filed a motion in the Superior Court seeking authorization to institute a class action against Rogers Wireless on the basis that the fees charged for the excluded areas had not been sufficiently explained to subscribers and were abusive, harsh and unconscionable within the meaning of art. 1437 *C.C.Q.* and s. 8 of the *Consumer Protection Act*. He also alleged that the arbitration clause in the Roger Wireless contracts was abusive and had to be declared null. The action sought exemplary damages in addition to the reimbursement of fees found to be abusive that all subscribers with a wireless plan had been charged. Rogers Wireless filed a motion for declinatory exception *ratione materiae* in the Superior Court under arts. 164 and 940.1 *C.C.P.*, alleging that only an arbitrator had jurisdiction to decide the Respondent's application because of the arbitration clause governing disputes between the parties.

June 29, 2005
Quebec Superior Court
(Borenstein J.)

Applicant's motion to dismiss and motion for declinatory exception allowed; Respondent's motion for authorization to institute class action dismissed

January 31, 2006
Quebec Court of Appeal
(Morin, Rochon and Doyon JJ.A.)

Respondent's appeal allowed, and matter referred back to Superior Court for decision on whether arbitration clause abusive

March 29, 2006
Quebec Court of Appeal
(Otis J.A.)

Motion to stay execution of Court of Appeal's judgment allowed

April 3, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure - Procédure civile - Exception déclinatoire - Arbitrage - Recours collectif - La Cour d'appel a-t-elle erré en statuant que dans le cadre d'un recours collectif, le tribunal judiciaire doit disposer de tout débat sur la validité de la clause d'arbitrage avant de renvoyer le dossier à l'arbitrage? - En présence d'une clause compromissoire parfaite, y a-t-il des causes d'invalidité autres que celles spécifiquement prévues aux art. 2638 à 2643 *C.c.Q.* qui doivent être tranchées par un tribunal judiciaire avant tout renvoi à l'arbitrage, tel que le caractère prétendument abusif de la clause? - *Code civil du Québec*, L.Q.1991, ch.64, art. 2638 et suiv. - *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25, art. 940.1, 943

Rogers Wireless fournit des services de communication sans-fil au Canada à plusieurs millions d'abonnés. Grâce à des ententes de déplacement conclues avec divers exploitants de service sans-fil aux États-Unis, les abonnés pouvaient en 2004 utiliser leur appareil aux États-Unis au coût de 0,95\$ la minute, sauf dans certaines régions exclues où les frais s'élevaient à 4,00\$ la minute. Le 10 novembre 2004, l'intimé dépose en Cour supérieure une requête en autorisation d'intenter un recours collectif contre Rogers Wireless car il estime que les frais exigés pour les régions exclues n'ont pas été expliqués adéquatement aux abonnés et qu'ils sont abusifs et lésionnaires au sens de l'art. 1437 *C.c.Q.* et de l'art. 8 de la *Loi sur la protection du consommateur*. Il allègue également que la clause d'arbitrage contenue dans les contrats de Rogers Wireless est abusive et doit être déclarée nulle. Le recours vise à obtenir des dommages exemplaires en sus du remboursement des frais jugés abusifs qui ont été facturés à tous les abonnés ayant souscrit à un forfait sans-fil. Rogers Wireless présente à la Cour supérieure une requête en exception déclinatoire *ratione materiae* en vertu des art. 164 et 940.1 *C.p.c.* en alléguant que seul un arbitre est compétent pour trancher la demande de l'intimé compte tenu de la clause d'arbitrage qui régit les différends entre les parties.

Le 29 juin 2005
Cour supérieure du Québec
(La juge Borenstein)

Requête de la demanderesse en irrecevabilité et requête en exception déclinatoire accueillies; requête pour autorisation d'exercer un recours collectif de l'intimé rejetée

Le 31 janvier 2006
Cour d'appel du Québec
(Les juges Morin, Rochon et Doyon)

Appel de l'intimé accueilli et dossier retourné à la Cour supérieure afin qu'elle décide du caractère abusif de la clause d'arbitrage

Le 29 mars 2006
Cour d'appel du Québec
(La juge Otis)

Requête visant à suspendre l'exécution du jugement de la Cour d'appel accueillie

Le 3 avril 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2006 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	H 9	M 10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	H 25	H 26	27	28	29	30

- 2007 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	M 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	H 6	7
8	H 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	M 23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

18
9
3

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
87 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées
requêtes.conférences
3 holidays during sitting days/ jours fériés
durant les sessions